ABSTRACT

This research paper entitled “An Analysis of English-Indonesian Translation Method Used by Ingrid Dwijani Nimpoeno in Translating Green’s The Fault in Our Stars”. The objectives of the research are to find out what the translation method mostly used in translating complex sentences and to analyze how the translation result of the most translation method used in translating complex sentences by Ingrid Dwijani Nimpoeno. The writer uses qualitative research method and applied descriptive analysis. The main sources are 63 data or text of complex sentences on the novel entitled The Fault in Our Stars. The result of data analysis showed that the translation mostly used were first is communicative translation 31 of 63 data (49,2%), the second is faithful translation 19 of 63 data (30,16%), the third is literal translation 9 of 63 data (14,23%), the fourth is semantic translation 3 of 63 data (4,77%), and the last is word by word translation 1 of 63 data (1,6%). The conclusion is Ingrid Dwijani Nimpoeno produced the good translation in translating complex sentences, because her translation results are easy to understand, and the messages well delivered. In addition, although the method mostly used is communicative translation but she still maintained the source language emphasis. In other side, her translation result is relevant with the classifications of good translation that purposed by some expert. However, the writer attempted to correct several data which irrelevant, based on the theory.

Keywords: Translation Method, Complex Sentence.